

**Моля, прочетете това ръководство
преди употреба!**

**Ръководство
за експлоатация**



Дизелов генератор

KS 6100HDE (KS 6102HDE)

KS 8100HDE (KS 8102HDE)

KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR)

KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR)

Дизелов генератор в шумоизолиращ корпус

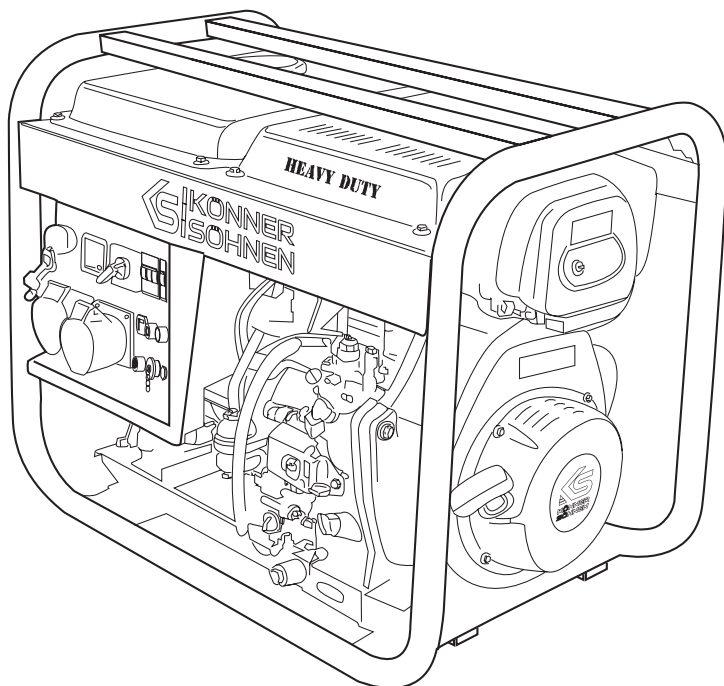
KS 8200HDES-1/3 ATSR

KS 9200HDES ATSR (KS 9202HDES ATSR)

KS 9200HDES-1/3 ATSR (KS 9202HDES-1/3 ATSR)

KS 9300DE ATSR (KS 9302DE ATSR)

KS 9300DE-1/3 ATSR (KS 9302DE-1/3 ATSR)





1. Въведение	2
2. Информация за безопасност	2
3. Описание на символите за безопасност при работа с генератора	4
4. Основен преглед	5
5. Описание на моделите	6
6. Условия за използване	10
7. Преди започване на работа	10
8. Панел за поддръжка	11
9. Започване на работа	11
10. Техническа поддръжка	14
11. Препоръчителни масла	16
12. Поддръжка на въздушния филтър	17
13. Техническа поддръжка на горивния филтър	17
14. Техническа поддръжка на горивния филтър	18
15. Съхранение на генераторите	18
16. Изхвърляне на акумулатора и генератора	18
17. Възможни повреди и отстраняването им	19
18. Средно потребление на енергия	20
19. Гаранционни условия	21

ЗНАЧЕНИЕ НА СЪКРАЩЕНИЯТА



KS	Генератор Könnner & Söhnen®
D	Дизел
E	Електрически старт
S	Шумоизолиращ корпус
1/3	Възможност на работа в режим на 1-фазен и 3-фазен генератор
ATSR	ATS-вход
H	HEAVY DUTY

Благодарим ви за покупката на дизелов генератор от серията **Könnner & Söhnen®** серия **HEAVY DUTY**. Той се отнася към професионалната техника, която има увеличен работен ресурс и затова е подходящ за по-интензивно използване.

Двигателите на дизелови генератори серия **HEAVY DUTY** имат работен ресурс, превишаващ 3000 работни часове при правилно спазване на правила за експлоатация на генератора и графика за техническа поддръжка. Настоящото ръководството съдържа мерки за безопасност, описание на работата и настройката на тези генератори **Könnner & Söhnen®** и инструкции за тяхна поддръжка.

Производителят си запазва правото да прави промени в генераторите, които може да не са отразени в настоящото ръководство. Изображенията и снимките на продукта може да се различават от реалния му вид. В края на ръководството можете да намерите информация за контакт, която можете да ползвате при поява на проблеми от всякакво естество.

Всички данни, посочени в ръководството за експлоатация, са най-актуалните за момента на неговото публикуване. Актуалния списък на сервизните центрове можете да намерите на уебсайта на официалния вносител: **koenner-soehnen.com**



ВАЖНО!



За да обезпечите целостта на оборудването и да избегнете възможни наранявания, силно препоръчваме да прочетете внимателно това ръководство, преди да започнете работа с генератора.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2



ВАЖНО!



Внимателно прочетете настоящото ръководство, преди да започнете работа с генератора.

РАБОТНА ЗОНА

- Моля, не използвайте генератора в близост до запалими газове, течности или прах. При работа изпускателната система на генератора става много гореща. Това може да причини пожар или експлозия на тези материали.

- Осигурете чистота и добро осветление в работната зона. Безпорядъкът и лошата осветеност могат да причинят нараняване.

- Не допускайте присъствие на неупълномощени лица, деца или животни при работа с генератор. Ако е необходимо, оградете работната зона

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Генераторът произвежда електрически ток, което може да доведе до токов удар, ако се пренебрегват правилата и регулациите.

- В условия на висока влажност е забранено използването на генератора. Съхранявайте генератора само в сухи пространства.

- Избягвайте директен контакт със заземени повърхности (тръби, радиатори и др.).

- Бъдете внимателни, когато работите със захранващи кабели. В случай на повреда незабавно го сменете, тъй като повреденият кабел увеличава риска от токов удар.

- Всяко свързване на генератора към мрежата трябва да се извършва от сертифициран електротехник в съответствие с правилата и регулациите

- Заземете генератора преди работа.

- Не включвайте или изключвайте генератора от електрически уреди, разположени във вода, на мокра или влажна почва.

- Не докосвайте части от генератора под напрежение

- Свързвайте генератора само към тези товари, които отговарят на електрическите характеристики и номиналната мощност на генератора.

- Съхранявайте цялото електрическо оборудване сухо и чисто. Кабели с повредена или нарушена изолация трябва да се заменят. Трябва също да замените износени, повредени или ръждясали контакти.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете внимателни. Не работете с генератора, ако сте уморени, под въздействие на лекарства или алкохол. Невниманието може да доведе до сериозно нараняване.

- Избягвайте непреднамерено стартиране. Уверете се, че ключът е в положение OFF, когато изключвате генератора.

- Уверете се, че няма външни предмети върху генератора, когато е включен.

- Винаги съблюдавайте генераторът да е в стабилно положение и балансиран при стартиране.

- Не претоварвайте генератора, използвайте го само по предназначение.

- За да се избегне вдишването на отработени газове, генераторът не трябва да работи в условия на лоша вентилация. Отработеният газ съдържа отровен въглероден оксид CO₂. Използване и поддръжка на генератора.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА ГЕНЕРАТОРА

- Преди да започнете проверка преди експлоатацията, уверете се, че генераторът се намира на равна хоризонтална повърхност, а преклювачателят на двигателя е в положение OFF (ИЗКЛ.)

- Проверете връзките на движещите се части, не трябва да има повредени части, което да повлияе на работата на генератора. Отстранете ги преди използване.

- За ремонт и поддръжка използвайте само препоръчаното масло, гориво. Използването на други смазки, резервни части и консумативи отменя гаранцията

- Обслужването на генератора трябва да се извършва само от квалифициран персонал. За да научите къде се намира най-близкия към Вас център – можете да се обърнете в точка за продажба, или търсете актуалния списък на сервизните центрове на официалната страница на вносителя: **koenner-soehnen.com**

- Съхранявайте генератора на сухо, добре проветрено място, ако не го използвате.



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Генераторът работи с дизелово гориво. Не използвайте бензин или керосин като гориво. Типът дизелово гориво трябва да съответства на сезона на работа.

Използването на некачествено гориво може да доведе до намаляване на техническите характеристики, посочени от производителя, или до повреда на двигателя. Забранено е добавянето на каквито и да е примеси към дизеловото гориво, смесването му с отработеното моторно масло или мазут.

Поддържайте резервоара за гориво и устройството за зареждане с гориво чисти, уверете се, че чужди предмети/ отпадъци не попадат в резервоара за гориво при зареждане на генератор. Съдържанието на сира не трябва да надвишава 0,5%, препоръчително е - по-малко от 0,05%. Съдържанието на утайки в горивата и водата е не повече от 0,05%. Цветановото число трябва да бъде най-малко 45. Разрешено е да се използва биодизелово гориво, известно под марката B5, което включва не повече от 5% MEMK (метилови естери на мастни киселини (FAME) и 95% минерално дизелово гориво. Прочетете повече за изисквания за биодизелово гориво в пълната електронна версия ръководства:

koenner-soehnen.com/manuals

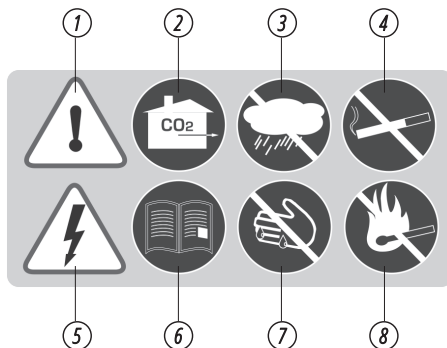
Характеристики на дизеловото гориво	Регион
EN590:96	Европейски съюз
B5 2869-A1 или A2	Великобритания



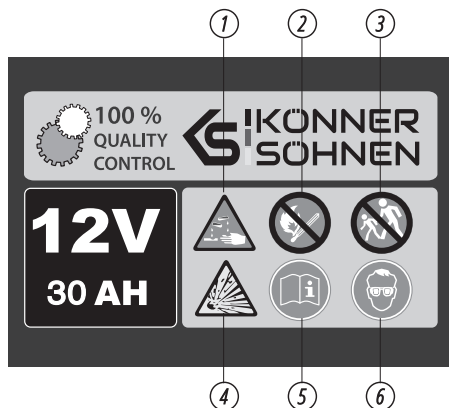
ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



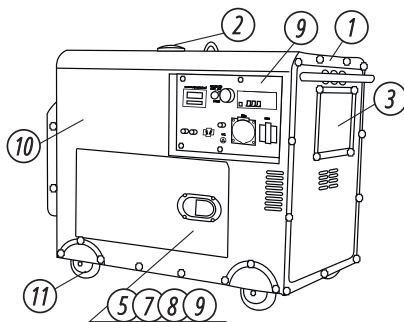
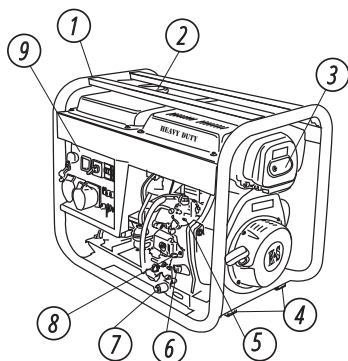
За предотвратяване на токов удар и предотвратяване на повреди на вашите електрически уреди и генератори е забранено едновременното включване на преклювачателите за трифазен и монофазен ток.



1. Бъдете внимателни, когато работите с устройството! Спазвайте инструкциите за безопасност в настоящото ръководство.
2. Работете с генератора само в добре проветрени помещения или на открито. Отработените газове съдържат CO₂, чиито пари са животозастрашаващи.
3. Не работете и не съхранявайте генератора в среда с висока влажност.
4. Не пушете, докато работите с генератора!
5. Устройството генерира електричество. Спазвайте предпазните мерки, за да избегнете токов удар.
6. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация, преди да използвате генератора.
7. Не докосвайте генератора с мокри или мръсни ръце.
8. Спазвайте правилата за пожарна безопасност, не работете с генератора близо до открит пламък.



1. а. Използвайте предпазни гумени ръкавици, докато работите с акумулатора. Акумулаторът съдържа киселинен електролит, който е опасен. Ако попадне в контакт с кожата или лицето, незабавно я изплакнете обилно с вода и се консултирайте с лекар.
2. Не използвайте открит пламък в близост до генератора
3. Не позволявайте на деца да бъдат близо до зоната с генератора.
4. Внимание! По време на зареждането на акумулатора се отделя водород който е избухлив!
5. Внимателно прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате устройството.
6. Използвайте защитни очила, когато работите с генератор.



1. Подсилена стоманена рама
2. Капачка на резервоара за гориво
3. Въздушен филтър
4. Антивибрационни опори
5. Горивна помпа
6. Маслоуказателна пръчка

7. Отвор за източване на маслото
8. Съоръжение за аварийно прекъсване
9. Панел за поддръжка
10. Шумоизолиращ корпус
11. Колела



ВАЖНО!



Производителят си запазва правото да прави промени и/или подобрения в конструкцията, набора от компоненти и техническите характеристики без предварително уведомление и без да поема задължение. Изображенията в товаръководство са схематични и може да не съответстват на параметрите на оригиналния продукт.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

1. Генератор
2. Опаковка

3. Ръководство за експлоатация
4. Допълнително оборудване:



1. Преносима вилица 230V, 16 A/ (2P+PE) - само за генератори: KS 6100HDE (KS 6102HDE), KS 8100HDE (KS 8102HDE);
2. Силова преносима вилица 230V, 32A (2P+E);
3. Силова преносима вилица 400V, 16A (3P+E+N) - само за генератори: KS 8100HDE-1/3 ATSR (KS 8102HDE-1/3 ATSR), KS 9100HDE-1/3 ATSR (KS 9102HDE-1/3 ATSR), KS 8200HDE-1/3 ATSR, KS 9200HDE-1/3 ATSR (KS 9202HDE-1/3 ATSR), KS 9300HDE-1/3 ATSR Super S (KS 9302DE-1/3 ATSR Super S)

4. Ключ за запалване
5. Гаечен ключ с отворен край, 8x10 mm
6. Гаечен ключ с отворен край, 12x14 mm
7. Гаечен ключ с отворен край, 17x19 mm
8. Двустранна отвертка 6.0 mm, PH2

Модел	KS 6100HDE (EURO V) KS 6102HDE (EURO II)	KS 8100HDE (EURO V) KS 8102HDE (EURO II)
Напрежение, V	230	230
Макс. мощност, kW	5.5	6.5
Номинална мощност, kW	5.0	6.0
Честота, Hz	50	50
Макс. ток, A	23.91	28.26
Изходи	1*16A, 1*32A	1*16A, 1*32A
Вместимост на резервоара за гориво, l	11	11
Време за работа при 50% мощност, h*	8.5	6.9
LED дисплей	напрежение, честота, работни часове	
Ниво на шума L _{PA} (7m)/L _{WA} , dB	71/96	71/96
Изходна мощност V/A	12/8.3	12/8.3
Модел на двигателя	EURO II KS 440HD	EURO V KS 440HD-V
Тип на двигателя	дизел, 1-цилиндров, 4-тактов, с въздушно охлаждане	
Мощност на двигателя, hp	12.0	14.0
Вместимост на картера, cm ³	1.65	1.65
Вместимост на цилиндъра на двигателя, cm ³	418	456
Контролер за изходната мощност	AVR	AVR
Нагревател на горивото	+	+
Стартиране на двигателя	ръчно/електрическо	ръчно/електрическо
Фактор на мощността, cosφ	1.0 (230V)	1.0 (230V)
Диаметър на рамката	подсилена стоманена рама 32 mm	
Акумулатор, Ah	30	30
Извод за ATS	-	-
Размери (LxWxH), mm	750x520x710	730x495x630
Нето тегло, kg	107	117
Клас на защита	IP23M	IP23M
Надморска височина (MAX), m	1000	1000
Относителна влажност	<95%	<95%
Допустимото отклонение в стойността на тока е 10%		

*Разходът на гориво зависи от много фактори, като натоварване, качество на горивото, време на годината, надморска височина, техническо състояние на генератора.

L_{WA} – Звукова мощност. Тези показания се измерват директно при източника на шума.

L_{PA} – Звуково налягане – характеристиката се изчислява в зависимост от разстоянието между слушателя и източника на шума. На разстояние 7 m: L_{PA} (7) dB = (L_{WA} – 25) dB

За да се гарантира надеждността на генератора и да се увеличи неговият живот, пиковите мощности могат да бъдат леко ограничени чрез прекъсвачи. Оптималните работни условия са температура на околната среда 17–25°C, атмосферно налягане 0,1 MPa (760 mm Hg) и относителна влажност 50–60%. При такива условия на околната среда може да се гарантира максимална производителност на генератора при посочените спецификации. В случай на отклонение от горните стойности за условията на околната среда производителността на генератора може да бъде различна.

Моля, имайте предвид, че за да се запази по-дълъг живот на генератора, постоянните натоварвания не трябва да надвишават 80% от номиналната мощност. koenner-soehnen.com | 6

Модел	KS 8100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 8102HDE-1/3 ATSR (EURO II)		KS 9100HDE-1/3 ATSR (EURO V) KS 9102HDE-1/3 ATSR (EURO II)	
Напрежение, V	230	400	230	400
Макс. мощност, kW	5.5	6.5	6.5	7.5
Номинална мощност, kW	5.0	6.0	6.0	7.0
Честота, Hz	50	50	50	
Макс. ток, A	23.91	11.74	28.26	13.54
Изходи	1*32A, 1*16A (3p)		1*32A, 1*16A (3p)	
Вместимост на резервоара за гориво, l	11		11	
Време за работа при 50% мощност, h*	6.9		6.1	
LED дисплей	напрежение, честота, работни часове			
Ниво на шума L _{PA} (7m)/L _{WA} , dB	71/96		71/96	
Изходна мощност V/A	12/8.3		12/8.3	
Модел на двигателя	EURO II KS 480HD	EURO V KS 480HD-V	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Тип на двигателя	дизел, 1-цилиндров, 4-тактов, с въздушно охлаждане			
Мощност на двигателя, hp	14.0		18.0	
Вместимост на картера, cm ³	1.65		1.65	
Вместимост на цилиндъра на двигателя, cm ³	456		498	
Контролер за изходната мощност	AVR		AVR	
Нагревател на горивото	+		+	
Стартиране на двигателя	ръчно/електрическо		ръчно/електрическо	
Фактор на мощността, cosφ	1.0 (230V)	0.8 (400V)	1.0 (230V)	0.8 (400V)
Диаметър на рамката	подсилена стоманена рама 32 mm			
Акумулатор, Ah	30		30	
Извод за ATS	+		+	
Размери (LxWxH), mm	730x495x630		730x495x630	
Нето тегло, kg	117		122	
Клас на защита	IP23M	IP23M	IP23M	
Надморска височина (MAX), m	1000		1000	
Относителна влажност	<95%	<95%	<95%	
Допустимото отклонение в стойността на тока е 10%				

*Разходът на гориво зависи от много фактори, като натоварване, качество на горивото, време на годината, надморска височина, техническо състояние на генератора.

L_{WA} – Звукова мощност. Тези показания се измерват директно при източника на шума.

L_{PA} – Звуково налягане – характеристиката се изчислява в зависимост от разстоянието между слушателя и източника на шума. На разстояние 7 m: L_{PA} (7) dB = (L_{WA} – 25) dB

За да се гарантира надеждността на генератора и да се увеличи неговият живот, пиковите мощности могат да бъдат леко ограничени чрез прекъсвачи. Оптималните работни условия са температура на околната среда 17–25°C, атмосферно налягане 0,1 MPa (760 mm Hg) и относителна влажност 50–60%. При такива условия на околната среда може да се гарантира максимална производителност на генератора при посочените спецификации. В случай на отклонение от горните стойности за условията на околната среда производителността на генератора може да бъде различна.

Моля, имайте предвид, че за да се запази по-дълъг живот на генератора, постоянните натоварвания не трябва да надвишават 80% от номиналната мощност. koenner-soehnen.com | 7

Модел	KS 8200HDES-1/3 ATSR		KS 9200HDES-1/3 ATSR (EURO V) KS 9202HDES-1/3 ATSR (EURO II)	
Напрежение, V	230	400	230	400
Макс. мощност, kW	5.5	6.5	6.5	7.5
Номинална мощност, kW	5.0	6.0	6.0	7.0
Честота, Hz	50		50	
Макс. ток, A	23.91	11.74	28.26	13.54
Изходи	1*32A, 1*16A (3p)		1*32A, 1*16A (3p)	
Вместимост на резервоара за гориво, l	20		20	
Време за работа при 50% мощност, h*	12.5		11.1	
LED дисплей	напрежение, честота, работни часове			
Ниво на шума L _{pA} (7m)/L _{WA} , dB	69/94		69/94	
Изходна мощност V/A	12/8.3		12/8.3	
Модел на двигателя	EUROV KS 480HD-V		EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Тип на двигателя	дизел, 1-цилиндров, 4-тактов, с въздушно охлаждане			
Мощност на двигателя, hp	14.0		18.0	
Вместимост на картера, cm ³	1.65		1.65	
Вместимост на цилиндъра на двигателя, cm ³	456		498	
Контролер за изходната мощност	AVR		AVR	
Нагревател на горивото	+		+	
Стартиране на двигателя	електрическо		електрическо	
Фактор на мощността, cosφ	1.0 (230V)	0.8 (400V)	1.0 (230V)	0.8 (400V)
Тип на корпус	шумоизолиращ корпус			
Акумулатор, Ah	30		30	
Извод за ATS	+		+	
Размери (LxWxH), mm	900x545x905		900x545x905	
Нето тегло, kg	163		168	
Клас на защита	IP23M		IP23M	
Надморска височина (MAX), m	1000		1000	
Относителна влажност	<95%		<95%	
Допустимото отклонение в стойността на тока е 10%				

*Разходът на гориво зависи от много фактори, като натоварване, качество на горивото, време на годината, надморска височина, техническо състояние на генератора.

L_{WA} – Звукова мощност. Тези показания се измерват директно при източника на шума.

L_{pA} – Звуково налягане – характеристиката се изчислява в зависимост от разстоянието между слушателя и източника на шума. На разстояние 7 m: L_{pA} (7) dB = (L_{WA} – 25) dB

За да се гарантира надеждността на генератора и да се увеличи неговият живот, пиковите мощности могат да бъдат леко ограничени чрез прекъсвачи. Оптималните работни условия са температура на околната среда 17–25°C, атмосферно налягане 0,1 MPa (760 mm Hg) и относителна влажност 50–60%. При такива условия на околната среда може да се гарантира максимална производителност на генератора при посочените спецификации. В случай на отклонение от горните стойности за условията на околната среда производителността на генератора може да бъде различна.

Моля, имайте предвид, че за да се запази по-дълъг живот на генератора, постоянните натоварвания не трябва да надвишават 80% от номиналната мощност. koenner-soehnen.com | 8

Модел	KS 9300DE-1/3 ATSR (EURO V) KS 9302DE-1/3 ATSR (EURO II)	
Напрежение, V	230	400
Макс. мощност, kW	6.5	7.5
Номинална мощност, kW	6.0	7.0
Честота, Hz	50	
Макс. ток, A	28.26	13.54
Изходи	1*32A, 1*16A (3p)	
Вместимост на резервоара за гориво, l	15	
Време за работа при 50% мощност, h*	8.3	
LED дисплей	напрежение, честота, работни часове	
Ниво на шума L _{PA} (7m)/L _{WA} , dB	66/91	
Изходна мощност V/A	12/8.3	
Модел на двигателя	EURO II KS 520HD	EURO V KS 520HD-V
Тип на двигателя	дизел, 1-цилиндров, 4-тактов, с въздушно охлаждане	
Мощност на двигателя, hp	18.0	
Вместимост на картера, см ³	1.65	
Вместимост на цилиндъра на двигателя, см ³	498	
Контролер за изходната мощност	AVR	
Нагревател на горивото	+	
Стартиране на двигателя	електрическо	
Фактор на мощността, cosφ	1.0 (230V)	0.8 (400V)
Тип на корпус	шумоизолиращ корпус	
Акумулатор, Ah	30	
Извод за ATS	+	
Размери (LxWxH), mm	920x580x860	
Нето тегло, kg	168	
Клас на защита	IP23M	
Надморска височина (MAX), m	1000	
Относителна влажност	<95%	
Допустимото отклонение в стойността на тока е 10%		

*Разходът на гориво зависи от много фактори, като натоварване, качество на горивото, време на годината, надморска височина, техническо състояние на генератора.

L_{WA} – Звукова мощност. Тези показания се измерват директно при източника на шума.

L_{PA} – Звуково налягане – характеристиката се изчислява в зависимост от разстоянието между слушателя и източника на шума. На разстояние 7 m: L_{PA} (7) dB = (L_{WA} – 25) dB

За да се гарантира надеждността на генератора и да се увеличи неговият живот, пиковите мощности могат да бъдат леко ограничени чрез прекъсвачи. Оптималните работни условия са температура на околната среда 17–25°C, атмосферно налягане 0,1 MPa (760 mm Hg) и относителна влажност 50–60%. При такива условия на околната среда може да се гарантира максимална производителност на генератора при посочените спецификации. В случай на отклонение от горните стойности за условията на околната среда производителността на генератора може да бъде различна.

Моля, имайте предвид, че за да се запази по-дълъг живот на генератора, постоянните натоварвания не трябва да надвишават 80% от номиналната мощност.

При започване на работа с генератора препоръчително е той да се вземе. Преди да стартирате устройството, помнете, че общата мощност на свързаните към него консуматори не трябва да надвишава номиналната мощност на генератора.

ТИПОВЕ КОНСУМАТОРИ И ПУСКОВ ТОК

Консуматорите (електрическите устройства, свързани към генератора) са разделени на активни и реактивни. Активни консуматори са тези, при които енергията се преобразува в топлина (отоплителни уреди).

Реактивни са всички консуматори с електродвигател. Когато стартирате двигателя, за кратко време се появяват пускови токове, чиято големина зависи от дизайна и предназначението на двигателя. Моля, вземете под внимание тези пускови токове при избора на генератор.

Повечето електрически инструменти имат коефициент на пусков ток 2-3. Това означава, че когато включите такива инструменти, изискваната мощност от генератора е с 2 – 3 пъти по-голямо натоварване. Най-голям коефициент на пусков ток имат консуматори, като компресори, помпи, перални машини.



ВНИМАНИЕ-ОПАСНОСТ!



За предотвратяване на токов удар и предотвратяване на повреди на вашите електрически уреди и генератори е забранено едновременното включване на преклювачелите за трифазен и монофазен ток.

ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

7

Генераторът се доставя без гориво. Преди операцията напълнете с гориво. Указанията за пълнене са по-долу. Генераторите се доставят без двигателно масло. Корпусът на генератора може да съдържа остатъци от масло след тестовите, проведени по време на производството.

Преди да започнете за да използвате генератора, не забравяйте да налеете масло. Препоръките за маслото и процеса на пълнене са по-долу. Следвайте препоръките за поддръжка за първия месец или за двадесет часа работа (което е първо), съдържащи се в раздела „Поддръжка“.

ПРОВЕРЕТЕ НИВОТО НА ГОРИВОТО

1. Свалете капачката на резервоара за гориво и проверете нивото на горивото.
2. Напълнете горивото до нивото на горивния филтър и се уверете, че в горивната система няма въздух.
3. Завийте плътно капачката на резервоара за гориво.

ПРОВЕРЕТЕ НИВОТО НА МАСЛОТО

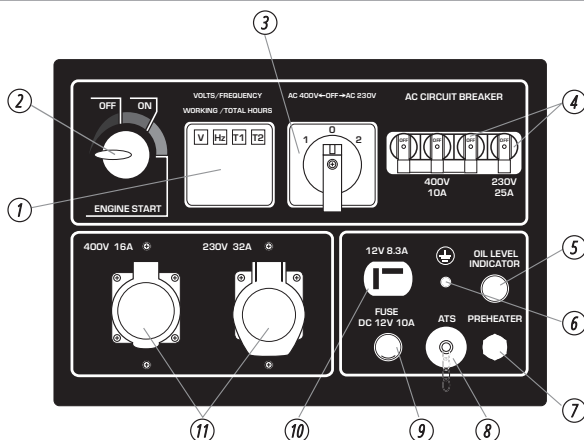
1. Развийте маслоразказателната пръчка и я почистете с чиста кърпа.
2. Върнете обратно маслоразказателната пръчка, без да я завивате.
3. Извадете маслоразказателната пръчка и проверете нивото на маслото според маркировката върху пръчката.
4. Добавете масло, ако нивото е под маркировката върху пръчката.
5. Завийте обратно маслоразказателната пръчка.



ВАЖНО!



Типът дизелово гориво трябва да съответства на сезона на работа.



1. LED-дисплей:

V – напрежение

Hz – честота

T1 – текущо време (от последното пускане)

T2 – общо време (от въвеждането в експлоатация)

2. Стартиране на двигателя

3. Превключвател за режими 3-фазен/1-фазен (положение 1–400 V, положение 0–изключено, положение 2 – 230 V)

4. Аварийен прекъсвач

5. Индикатор за нивото на маслото

6. Заземяване

7. Нагревател на горивото

8. Извод за ATS (с изключение на моделите KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE)

9. 12V защита срещу претоварване на изхода

10. 12V/8A изход

11. Изходи

ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

9

Уверете се, че електрическият инструмент или консуматорите отговарят на текущите възможности на генератора, **преди да стартирате двигателя**. Забранено е да се превишава неговата номинална мощност. **Не свързвайте устройството преди стартиране на двигателя!**



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!

Не променяйте настройките на контролера за регулиране на скоростта на горивото или въртящата се скорост (тази настройка не е направена преди продажба), в противен случай може да се повлияят на двигателя или счупването. Всякакви промени в дизайна на генератора са невалидни!



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!

В режим на захранване генераторът трябва да работи за максимум 30 минути в диапазона от номинално до максимално.

На практика съществуват различни варианти за електроснабдяване, и различни правила за свързването на електричеството. Решението за правилното свързване на оборудването във всеки индивидуален случай трябва да бъде взето от сертифициран електротехник, който извършва инсталирането. Производителят не носи отговорност за неправилно инсталиране, както и не носи отговорност за възможни материални и физически щети, които могат да възникнат в резултат на неправилно инсталиране или експлоатация на оборудването.

ПРЕЗ ПЪРВИТЕ 20 ЧАСА РАБОТА НА ГЕНЕРАТОРА ИЗПЪЛНЕТЕ СЛЕДНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ:

1. По време на въвеждането в експлоатация не свързвайте натоварването, чиято мощност надвишава 50% от номиналната (работна) мощност на генератора.
2. След първите 20 часа работа, сменете маслото. По-добре е да източите маслото, докато двигателят е все още горещ, след работа, за да стане бързо и пълно източване на маслото.
3. Проверете и почистете въздушния филтър и горивния филтър.



ВНИМАНИЕ!



Генераторът е оборудван с електроника! Следете нивото на заряд на батерията и не допускайте пълното ѝ разреждане! Генераторът не може да стартира или да работи правилно с напълно разреден акумулатор, дори и с откат.



ВАЖНО!



В преходни режими честотата на генератора може да се променя краткосрочно, т.е. при нормална работа на генератора отклонението на показателя за честота е допустимо.

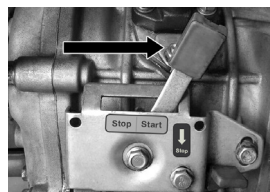
В зависимост от вида на генератора, двигателя и режима на работа честотата може да бъде 49-54 Hz.

РЪЧЕН СТАРТ

Не свързвайте никакви устройства преди стартиране на двигателя!

1. Свържете положителния полюс на акумулатора.
2. Поставете превключвателя за безопасност на двигателя в положение ON.
3. Издърпайте ръкохватката на стартера (фиг.1), докато усетите съпротивление.
4. Свалете гумената тапа на горния капак на генератора, под лоста за декомпресора (фиг. 2); натиснете декомпресора в горната част на цилиндровата глава, за да намалите налягането в цилиндъра и да освободите разширението.
5. Дръпнете енергично ръкохватката на стартера и стартирайте двигателя.
6. Не позволявайте рязко връщане към стартера. За да избегнете повреждане на стартера, върнете внимателно ръкохватката в първоначалното ѝ положение.
7. След три минути работа на генератора включете защитата на машината (аварийния прекъсвач) в горна позиция ON.

Фиг.1



Фиг.2



ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТ

1. Не свързвайте никакви устройства преди стартиране на двигателя!
2. Свържете положителния полюс на акумулатора.
3. Поставете превключвателя за безопасност на двигателя в положение ON.
4. Поставете ключа в положение ON.
5. Завъртете ключа по посока на часовниковата стрелка до положение START.
6. След стартирането на двигателя освободете ключа и той автоматично ще се върне в положение ON.
7. Ако двигателят не заработи, след като ключът е в положение START 10 секунди, изчакайте 15 секунди, преди да опитате отново. Акумулаторът може да се изтощи след продължителна работа на системата за стартиране на двигателя. Оставете ключа в положение ON по време на работа.
8. След три минути работа на генератора включете защитата на машината (аварийния прекъсвач) в горна позиция ON.



ВАЖНО!



Ако двигателят не се стартира след три или четири опита, това може да означава, че в горивната система има въздух. Отстранете въздуха от горивната система (източете дизела, излишъкът на въздух ще излезе с гориво).



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Не позволявайте едновременното свързване на две или повече устройства. Стартирането на много устройства изисква голяма мощност.

Устройствата трябва да се свързват едно след друго в зависимост от тяхната максимална допустима мощност. Не свързвайте товари в първите 1-2 минути след старта на генератора. Не спирайте генератора, ако има свързани устройства. Това може да причини повреда на генератора.

Преди да включите генератора, проверете дали свързаните устройства са изправни. Ако свързаното устройство внезапно спре да работи – изключете захранването чрез аварийния прекъсвач, изключете устройството и го проверете.



ВАЖНО!



ИЗКЛУЧЕТЕ ВСИЧКИ УСТРОЙСТВА, ПРЕДИ ДА СПРЕТЕ ГЕНЕРАТОРА! Неспирайте генератора, ако има свързани устройства. Това може да доведе до повреда на генератора!

СТАРТИРАНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТЕР В СТУДЕНИЯ СЕЗОН

- При температура на въздуха по-ниска от +5°C е необходимо да се използва функцията „Подгръване“ при стартиране.
- Завъртете ключа за запалване в положение ON и натиснете бутона за подгръване. Задръжте го и завъртете ключа за запалване в положение START.



ВАЖНО!



Не дръжте ключа за запалване в положение „Подгръване“ повече от 10 секунди, това може да причини повреда на подгръващите свещи.

ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА НА ГЕНЕРАТОРА:

- Можете да използвате генератора, ако волтметърът показва стойност $230V \pm 10\%$ за еднофазен агрегат и $400V \pm 10\%$ за трифазен (50 Гц).
- Следете волтметъра и в случай на прекалено високи стойности на параметрите спрете генератора.
- Свързване към клемата за постоянно напрежение се използва само за зареждане на акумулатора. При зареждане на акумулатора е задължително да се провери правилното свързване на полюсите (+ към +, - към -).
- Зарядното устройство трябва да се свърже първоначално към акумулатора и едва след това – към самия генератор. Всички свързвания на генератора към мрежата трябва да се извършват от сертифициран електротехник. Всяка грешка може да доведе до сериозни повреди на оборудването.
- Забранено е използването на напрежение 12 V едновременно с 230 V (400 V за трифазни генератори).

СТОП НА ГЕНЕРАТОР

1. Поставете автоматичната защита (аварийен прекъсвач) на панела на генератора в долно положение OFF (ИЗКЛ), спрете всички консумиращи енергия устройства, свързани към генератора.
2. Оставете генератора да работи без натоварване в продължение на 3 минути, за да се охлади алтернаторът
3. Завъртете ключа в положение OFF.
4. При всички видове дизелови генератори има лост за аварийно спиране на двигателя. Използвайте го само при спешни случаи.

СВЪРЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВА

В режим на захранване генераторът трябва да работи за максимум 30 минути в диапазона от номинално до максимално.

След като включите генератора, уверете се, че показанията на волтметъра са номинални (при 50 Hz $230V \pm 10\%$ за еднофазен блок и $400V \pm 10\%$ за трифазен блок).

СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА С ПОМОЩТА НА БЛОК AVR

По време на стартирането на генератора в автоматичен или ръчен режим с помощта на блок AVR (автоматично въвеждане на резерва) ключът за запалване на панела на генератора трябва да бъде в положение OFF.

ЗА ТРИФАЗЕН ДИЗЕЛОВ ГЕНЕРАТОР

Натоварването на трифазен дизелов генератор трябва да се разпредели на всичките три фази и натоварването върху трите фази трябва да е балансирано. Натоварването върху 1 фаза не трябва да надвишава 1/3 от общата мощност на генератора. Максимално допустимият дисбаланс е 20%. Натоварване само на фаза 1 или 2 води до повреда на генератора. Общият товар и общият ток на трите фази не трябва да надвишават номиналния товар и ток на генератора.



ВАЖНО!



Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на намотките на ротора и статора, AVR блока.

МОДЕЛИ СЪС СИСТЕМА VTS

Моделите, от името на които има „1/3“, са оборудвани със система за фазово превключване VTS, които могат да работят във водна фаза (230V) и трифазен (400V) режим, без почти никаква загуба на мощност.



ВАЖНО!



Режимите на превключване са разрешени само когато товарът е напълно изключен!



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Претоварването може да доведе до автоматично активиране на защитата на генератора. Намалете натоварването. Свържете отново генератора не по-рано от 5 минути след изключването.

ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

10

Дейностите, определени в раздел „Техническа поддръжка“, трябва да се изпълняват редовно. Ако потребителят на генератора няма възможност да извършва редовна поддръжка самостоятелно, необходимо е да се обърне към официалния сервизен център, за да регистрира поръчка за изпълнението на тези дейности.



ВАЖНО!



В случай на каквито и да е повреди, възникнали поради неизпълнение на редовните дейности по поддръжката, производителят не носи отговорност за тези повреди.

ТАКИВА ПОВРЕДИ СА СЪЩО:

- повреди, възникнали в резултат от използването на неоригинални резервни части;
- повреди поради корозия и всякакви други в резултат от неправилно съхранение на оборудването;
- повреди в резултат от дейности по поддръжката, извършени от неопитни и неупълномощени специалисти.

РЪКОВОДСТВО ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Техническата поддръжка, работата и съхранението на генератор **Könnér & Söhnen®** се извършват съгласно препоръките на това ръководство. Производителят не носи отговорност за щети и загуби, причинени от несъответствие с изискванията за безопасност и правилата за техническа поддръжка.

ПРЕДИ ВСИЧКО ТОВА СЕ ОТНАСЯ ДО:

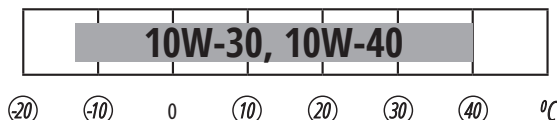
- използване на смазки, бензин и двигателни масла, забранени от производителя;
- технически промени в устройството;
- работа с оборудването, несъобразена с неговото предназначение;
- непреки повреди, причинени от работа с дефектно оборудване.

Съответствие с настоящото ръководство! Актуалния списък на сервисните центрове можете да намерите на уебсайта на официалния вносител: **www.konner-sohnen.com**

ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Модул	Тип обслужване	Преди започване на работа	Въвеждане в експлоатация (първите 20 часа)	На всеки 3 месеца или след 50 работни часа	На всеки 6 месеца или след 10 работни часа
Двигателно масло	Проверка на нивото	✓			
	Смяна		✓	✓	
Воздушен филтър	Проверка/ Почистване		✓	✓	
	Смяна				✓
Маслен филтър	Почистване		✓	✓	
Резервоар за гориво	Проверка на нивото	✓			
	Проверка/ Почистване		✓		✓
Горивен филтър	Проверка/ Почистване		✓	✓	
	Смяна				✓

Двигателното масло има сериозно влияние върху производителността и е основна характеристика, определяща срока на експлоатация. Използвайте масла, предназначени за четиритактови двигатели, тъй като те съдържат почистващи добавки, които отговарят на или дори надхвърлят стандартите SE в съответствие с класификацията на API (или еквивалентна) с вискозитетен клас SAE 10W-30, SAE 10W-40. Двигателни масла с друг вискозитетен клас могат да се използват само ако средната температура на въздуха във вашия регион не преминава границите на температурния диапазон, посочен в таблицата. Вискозитетът на маслото според стандартите SAE или категорията на обслужване е упоменат върху API стикера.

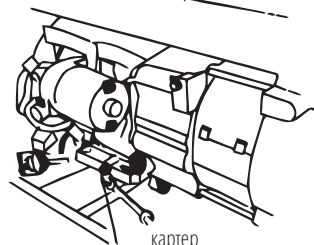


СМЯНА ИЛИ ДОБАВЯНЕ НА ДВИГАТЕЛНО МАСЛО

При намаляване нивото на маслото е необходимо да се добави необходимото количество, за да се осигури правилната работа на генератора. Необходимо е нивото на маслото да се проверява според графика за техническа поддръжка. Когато смените маслото, вземете масления филтър и го изплакнете с бензин.

ЗА ДА СМЕНЕТЕ МАСЛОТО, ИЗПЪЛНЕТЕ СЛЕДНИТЕ ДЕЙНОСТИ:

1. Под двигуном поместите ёмність для зливу оливи.
2. Відкрутіть зливну кришку, що розташована на двигуні під кришкою масляного щупа за допомогою ключа.
3. Почекайте, поки олива зтече.
4. Кришку зливного отвору встановіть на місце та добре затягніть її.

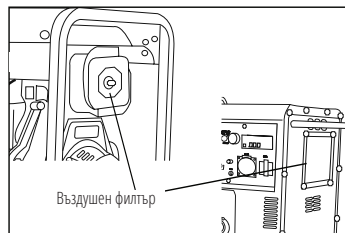


капаче на маслоуказателната пръчка

ЗА НАПЪЛНЕТЕ С МАСЛОТО, ИЗПЪЛНЕТЕ СЛЕДНИТЕ ДЕЙНОСТИ:

1. Уверете се, че генераторът е поставен на равна повърхност.
2. Отворете капачката на маслоуказателната пръчка в двигателя.
3. С помощта на фуния налейте чистото масло в картера. Фунията не е включена в комплекта. Нивото на маслото след напълване трябва да бъде близо до горната част на масления филтър.

Необходимо е въздушният филтър да се проверява от време на време и да се почиства от всякакви замърсявания. Необходима е редовна поддръжка на въздушния филтър, за да се осигурява достатъчен приток на въздух в карбуратора. Въздушният филтър трябва да се почиства по-често, когато генераторът се използва в условия на запрашеност.



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Никога не пускайте двигателя с отстранен въздушен филтър или без филтър. В противен случай замърсяването и прахът ще доведат до бърза повреда на частите на двигателя. В този случай повредата няма да бъде поправена.



ВАЖНО!



Смяната на въздушния филтър се извършва на всеки 100 часа работа на генератора (всеки 10 часа при неочаквано висока степен на запрашеност).

ГОРИВЕН ФИЛТЪР ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА

13

Съществуват два вида горивни филтри в дизеловите генератори **Könnér & Söhnen®**. Те предотвратяват проникването на замърсители от дизеловото гориво към двигателя.

ГОРИВЕН ФИЛТЪР ЗА ГРУБО ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте филтъра от възможни твърди частици на всеки 500 часа работа. Никога не използвайте вода за почистване на филтъра.

1. Махнете капачката на горивото.
2. Извадете горивния филтър.
3. Използвайте дизелово гориво, за да почистите филтъра.
4. Поставете филтъра обратно в резервоара за гориво.

ГОРИВНИЯТ ФИЛТЪР В ТРЪБАТА ЗА ПОДАВАНЕ НА ГОРИВО

Този филтър трябва да се сменя на всеки 100 часа работа. Той е разположен под резервоара за гориво на маркуча за гориво, през който горивото влиза в двигателя от резервоара. За да го смените:

1. Разхлабете металните скоби на маркуча, разположени до вентила за подаване на гориво, за да източите горивото.
2. Източете горивото до определен обем.
3. Разхлабете металните скоби от двете страни на горивния филтър.
4. Извадете филтъра.
5. Монтирайте нов филтър, като обърнете внимание на указаната стрелка. Филтърът трябва да се монтира в посоката на преминаване на горивото.
6. Затегнете скобата на маркуча за гориво.



паливний фільтр



ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ!



Гледайте позицията на горивния филтър, той трябва да бъде разположен в най-вертикалното положение.

ПОДДРЪЖКА НА АКУМУЛАТОРА

14

В моделите **Könnner & Söhnen®** с електрически старт периодично трябва да проверявате напрежението на акумулатора. Акумулаторът на генератора има напрежение 12 V и ако напрежението е по-ниско, трябва да заредите акумулатора чрез външно зарядно устройство.

За да се избегне разреждането на акумулатора, се препоръчва генераторът да работи поне веднъж месечно в продължение на 30 минути. Ако генераторът не се използва дълго време, моля изключете акумулатора от клемите. Акумулаторът, който в е комплекта на генератора, не изисква допълнителна поддръжка и пълнене с електролит.

Акумулаторът на генератора не подлежи на сервизно обслужване. Ако генераторът не се използва дълго време, акумулаторът може да се повреди. За удължаване на живота на акумулатора се препоръчва зареждането му чрез външно устройство (не е включено в комплекта) на всеки три месеца. Гаранцията за акумулатора е три месеца от датата на закупуване на генератора.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГЕНЕРАТОРА

15

Помещението за съхранение трябва да е сухо и без прах. Помещението трябва също да се заключва, за да се избегне достъпът на деца.



ВАЖНО!



Предупреждение! Генераторът трябва да бъде готов за работа по всяко време. Следователно в случай на неизправност на генератора той трябва да бъде поправен, преди да бъде демонтиран с цел съхранение.

СЪХРАНЕНИЕ ЗА ДЪЛЪГ ПЕРИОД ОТ ВРЕМЕ

Ако не планирате да използвате генератора за дълъг период от време, препоръчваме:

- Източете горивото от резервоара.
- Източете маслото от двигателя.
- Издърпайте ръчния стартер, докато усетите леко съпротивление; по този начин всмукателните и изпускателните клапани са затворени.
- Откачете отрицателния полюс на акумулатора при моделите с електрически старт.
- Почистете генератора от замърсявания и прах.

Когато стартирате генератора след продължително съхранение, следвайте всички процедури в обратен ред.



ВАЖНО!



Обърнете внимание на факта, че в случай на неуспешни опити запускане на генератора с електрически старт, акумулаторът може да се окаже разреден, затова преди започване на работа може да е необходимо акумулаторът да се зареди изцяло.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ГЕНЕРАТОРА И АКУМУЛАТОРА

16

За да се предотврати увреждане на околната среда, генераторът и акумулаторът трябва да бъдат разделени от обикновените отпадъци. Моля, рециклирайте ги по най-безопасния начин, като ги предадете в специален пункт за изхвърляне на такива отпадъци.

Типични повреди	Възможна причина	Решение
Двигателят не се стартира	Ключът за стартиране на двигателя е в положение OFF	Поставете ключа за стартиране на двигателя в положение ON
	Няма гориво	Добавете гориво
	В двигателя има нискокачествено или замърсено гориво	Сменете горивото
Слаба мощност на двигателя/ трудно пускане	Замърсяване в резервоара за гориво	Почистете резервоара за гориво
	Въздушният филтър е замърсен	Сменете въздушния филтър
	Вода или въздух в тръбата за гориво	Изпомпайте тръбата за гориво
Двигателят е прегрял	Охлаждащите ребра на радиатора са замърсени	Почистете охлаждащите ребра на радиатора
	Въздушният филтър е замърсен	Сменете въздушния филтър
Няма напрежение, докато двигателят работи	Прекъсвачът е активен	Включете прекъсвача
	Свързващите кабели са повредени	Проверете кабелите; ако ползвате удължител, сменете го
	Включеното устройство не работи	Опитайте да свържете други устройства
Свързаните устройства не работят, докато генераторът работи	Генераторът е претоварен	Изключете някои устройства, за да намалите натоварването
	В някое от свързаните устройства има късо съединение	Изключете устройството, за да възстановите стабилността на системата
	Въздушният филтър е замърсен	Сменете въздушния филтър
	Повторенията на двигателя са по-ниски от номиналните	Свържете се със сервисния център



ВНИМАНИЕ-ОПАСНОСТ!



За предотвратяване на токов удар и предотвратяване на повреди на вашите електрически уреди и генератори е забранено едновременното включване на превключвателите за трифазен и монофазен ток.

Устройство	Средно потребление на енергия
Ютия	500-1100
Сешоар	450-1200
Кафемашина	800-1500
Електрическа готварска печка	800-1800
Тостер	600-1500
Въздухонагревател	1000-2000
Прахосукачка	400-1000
Радио	50-250
Електрически BBQ грил	1200-2300
Фурна	1000-2000
Хладилник	100-150
Телевизор	100-400
Пробивен чук	600-1400
Бормашина	400-800
Фризер	100-400
Шлифовъчна машина	300-1100
Циркуляр	750-1600
Ъглошлайф	650-2200
Електрически трион	250-700
Електрическо ренде	400-1000
Компресор	750-3000
Водна помпа	750-3900
Електрически трион	1800-4000
Електрическа косачка	750-3000
Електрически двигатели	550-5000
Електрически вентилатор	750-1700
Машина за високо налягане	2000-4000
Климатик	1000-5000

Международната гаранция на производителя е 1 година. Гаранционният срок започва от датата на покупката. В случаите, когато гаранционният срок е подълъг от 1 година в съответствие с местното законодателство, моля свържете се с вашия местен търговец. Продавачът е отговорен за предоставянето на гаранцията. Моля, свържете се с продавача за гаранцията. В рамките на гаранционния срок, ако продуктът се повреди поради дефекти в производствения процес, той ще бъде заменен със същия продукт или ремонтиран.

Гаранционната карта трябва да се съхранява по време на гаранционния период. В случай на загуба на гаранционната карта втора такава няма да бъде предоставена. Клиентът трябва да предостави гаранционната карта и касовата бележка от закупуването при заявка за ремонт или замяна. В противен случай не се предоставя гаранционното обслужване. Гаранционната карта, която се намира в комплекта на продукта по време на продажбата, трябва да бъде правилно и изцяло попълнена от търговеца и клиента, подписана и подпечатана. В противен случай гаранцията не се счита за валидна. Машината трябва да се достави в сервизния център почистена. Частите, които трябва да бъдат заменени, са собственост на сервизния център.

ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- Ако потребителят не е спазил инструкциите в това ръководство.
- Ако продуктът съдържа повредени или липсващи идентификационни стикери или етикети, серийни номера и др.
- Ако неизправността на продукта се дължи на неправилен транспорт, съхранение и поддръжка.
- В случай на механични повреди (пукнатини, драскотини, следи от удар и падане, деформация на корпуса, захранващ кабел, контакт или други компоненти) включително тези, причинени от замръзване на вода, (образуване на лед), и поради наличие на чужди тела в устройството.
- Ако продуктът е неправилно монтиран и свързан към електрическата мрежа или е неправилно използван.
- Ако заявената неизправност не може да бъде диагностицирана или демонстрирана.
- Ако правилното функциониране на продукта може да бъде възстановено след почистване от прах и замърсяване, подходящо регулиране, поддръжка, смяна на маслото и др.
- Ако продуктът се използва за бизнес цели.
- Ако се открият неизправности, причинени от претоварване на продукта. Признаци на претоварване са разтопени или обезцветени части в резултат на високи температури, повредени повърхности на цилиндри или бутала, повредени бутални пръстени или бутални пръти.
- Гаранцията не покрива неизправността на автоматичния регулатор на напрежението на генератора поради небрежна работа или неправилно използване.
- Ако се открият неизправности, причинени от нестабилност на електрическата мрежа.
- Ако има неизправности, причинени от замърсявания, като например замърсяване на горивото, маслото или охладителната система.
- Ако електрически кабели или контакти показват признаци на механично или термично увреждане.
- В случай на чужди течности и предмети, метални стружки и други в продукта.
- Ако неизправността е причинена от използването на неоригинални резервни части и материали, масла и др.
- Ако има два или повече дефектни блока, които не са свързани помежду си.
- Ако повредата е причинена от природни фактори, като например замърсяване, прах, влажност, висока или ниска температура, природни бедствия.
- При повреда на ротора и статора едновременно.
- За детайли, които се износват бързо и принадлежности (запалителни свещи, дюзи, ролки, филтриращи и предпазни елементи, акумулатори, сменяеми устройства, ремъци, гумени уплътнения,

пружины на съединителя, оси, ръчни стартери, масло, оборудване, работни повърхности, маркучи, вериги и гуми).

- Превантивна поддръжка (почистване, смазване, измиване), монтаж и настройка.
- Ако продуктът е бил разглобяван, независимо ремонтиран или модифициран.
- В случай на неизправности в резултат на нормално износване поради продължителна употреба (край на цикъла на живот).
- Ако работата на продукта не е спряна и е продължила след откриването на неизправност.
- Акумулаторите, доставени с оборудването, са с тримесечна гаранция.
- При използване на некачествено или неподходящ вид гориво.



EC Declaration of Conformity

Nr. 140

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Diesel generators "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE,
KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR,
KS 9102HDE-1/3 ATSR, KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR,
KS 9202HDES-1/3 ATSR, KS 9300DE-1/3 ATSR, KS 9302DE-1/3 ATSR.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016,
IEC 60034-1:2010,
EN55012:2007+A1:2009,
EN ISO 12100:2010.

Diesel engines KS 440HD-V, KS480HD-V, KS 520HD-V correspond to European Emission Standard Euro V (STAGE V). This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE granted by NSAI certification.

Technical service responsible for carrying out the test -TÜV SÜD Auto service GmbH in München, Germany. Date of test reports 21/01/2019

2000/14/EG_2005/88/EC Annex VI

For Model KS 6100HDE, KS 6102HDE, KS 8100HDE, KS 8102HDE, KS 8100HDE-1/3 ATSR, KS 8102HDE-1/3 ATSR, KS 9100HDE-1/3 ATSR, KS 9102HDE-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 94 dB (A), guaranteed Lwa= 96 dB (A).

For Model KS 8200HDES-1/3 ATSR, KS 9200HDES-1/3 ATSR, KS 9202HDES-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 92 dB (A), guaranteed Lwa= 94 dB (A).

For Model KS 9300DE-1/3 ATSR, KS 9302DE-1/3 ATSR Noise measured Lwa= 89 dB (A), guaranteed Lwa= 91 dB (A).



19

Issued Date:

2022-10-06

Place of issue:

Duesseldorf

General Director:

Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX
International
GmbH

Steuer-Nr.: 103 5722 2493
UStedNr: DE296177274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

KOHTAKTИ

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/de

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX
International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Polonia.
Ensamblado en la República Popular
china.innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/pl

  ra  na:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д ссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в   кра ні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електрот хн чна 47,
02232, м. Київ,   кра на. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com/ua